

nicht in so großem Maßstabe, die von ihr veröffentlichten thin paper-Ausgaben und Universitätspublikationen vor. Die Religious Tract Society hat vorwiegend Jugendschriften ausgestellt, die in die von ihr besonders gepflegte Richtung fallen. Künstlerische Einbände finden wir noch bei den Firmen Cedric Chivers, Ltd., Portway, Bath, England, und New York, und bei Charles J. Forward & Son, Ltd., London, hervorragende Drucke und Farbendrucke bei den Firmen Waterloo & Sons, Ltd., London, Carl Hentschel, Ltd., London, Henry Graves & Co., London, Raphael Tuck & Sons, London, u. Sehr interessant ist für Amateure die Kollektivausstellung der British Pictorial Photography, die uns äußerst gelungene künstlerische Photographien vorführt. Daß der Buchdruck auch eine hohe Stufe in den englischen Kolonien erreicht hat, beweisen unter anderem die von der Government Printing Office in Sydney eingesandten Werke.

Der Gesamteindruck der französischen Bücherabteilung läßt ihres unfertigen Zustandes wegen, wie eingangs erwähnt, vorläufig noch viel zu wünschen übrig. Den einzelnen Lehrmittelabteilungen und den Schulausstellungen (z. B. dem Enseignement technique, — primaire, — secondaire, — supérieure) ist die jeweilige Literatur beigegeben, hier finden wir auch Landkarten und die für den Anschauungsunterricht sonst notwendigen Hilfsmittel vertreten. In der Bücherabteilung selbst müssen wir aber die Namen für sich selbst sprechen lassen, wie wir sie auf den herumstehenden ungeöffneten Kästen gelesen haben, und unserm Bedauern Ausdruck geben, daß es uns bei unserm vorübergehenden Aufenthalt hier nicht vergönnt war, die uns an und für sich ja nicht unbekannten Werke öffentlich ausgestellt zu sehen. An den Wänden hängen bereits einige Plakate und Reproduktionen der wohlbekanntesten Firmen Librairie Larousse, Lafitte & Cie., L'Illustration, Hachette. Die Häuser J. Forest, A. Laride, Librairie Delagrave dürften Landkarten ausstellen, Charles Schmid hat zweifellos seine wohlbekanntesten architektonischen Werke eingesandt, und Hengel & Cie. und Pfister frères werden den französischen Musikalienhandel vertreten.

Wir sehen weiterhin das »Syndicat de la Photogravure« durch die Firmen L. Geisler, C. Rudert & Cie, Chauvet & Cie. beteiligt und finden weiterhin Kunstdrucke u. der Firmen G. Bataille, Imprimerie Pichot, Fortier & Marotte, Vorilleux & Cie., G. Delmas, J. Dubouloz u. vor. Die Firma Alcide Picard stellt Schul- und Prämienbücher aus. Die Firma Louis Conard hat die von ihr verlegten illustrierten Zugausgaben von Maupassants und Mussets Werken ausgelegt, weitere Zugausgaben finden wir bei Mr. L. Conquet.

Die Ausstellungen der Firmen S. B. Baillière & fils, Armand Colin, A. Challamel, Delalain frères und aller der anderen, deren Namen wir nur auf dem Plan gesehen haben, werden hoffentlich nicht mehr zu lange auf sich warten lassen.

London, 16. Juni 1908.

Bruno Conrad.

Übersetzungen aus dem Deutschen

in die slawischen, die magyarische und andere osteuropäische Sprachen.

(Mitgeteilt von I. Peč.)

1908, I.*)

(Schluß aus Nr. 146, 147 d. Bl.)

Mertens, der Weg zum Standesamt. (Leipzig, R. Nitzschke.)
Mertenъ, Э. Дорога къ счастливому браку. Пер. съ нѣм. Нѣсколько психологическихъ совѣтовъ и пр. 8°. Saratow. 68 S. 1000 Ex. R. 1.—.

*) 1907, II siehe Börsenblatt 1907, Nr. 300, 301 und 303.

- Meyer, Tierfreund und Hundesperre. (Leipzig, Thüringische Verlagsanstalt.)
Meyer, M. Chov zvířat a kontumace psů. Z němč. přel. D. Ledetcký. 8°. Prag, B. Koží. 24 S. 60 h.
Misch, Kinder, eine Gymnasiasten-Komödie. (Berlin, Harmonie.)
Робертъ-Мишъ. Дѣти. Комедія изъ жизни герман. гимназистовъ. Пер. съ нѣм. С. Д. Карлинъ. Изд. М. А. Соколовой. 8°. Moskau. 135 S.
Moser, Wetterwolken. (Leipzig, M. Spohr.)
Мозеръ, Э. Грозовыя тучи. Драма. Пер. съ нѣм. И. Г. Ярова и Л. Л. Пальмскаго. Изд. М. А. Соколовой. 8°. Moskau. 64 S. 135 Ex.
Müller, Mein System. (Kopenhagen, Tillge's Buchh.)
Миллеръ, I. П. Моя система. 15 минутъ ежедневн. работы для здоровья. Пер. съ 6-го нѣм. изд. Г. М. Ромма. 8°. Petersburg. VI, 89 S. mit Abbildgn. 5000 Ex. 75 Kop.
Münch, Eltern, Lehrer und Schulen. (Berlin, A. Duncker.)
Мюнхъ, В. Родители, учителя и школы нашего времени. Пер. съ нѣм. Л. И. Золотаревой. 8°. Moskau, J. D. Sytin. 157 S. 50 Kop. 3500 Ex.
Multavidi, Aus der Wunderwelt des Spiritismus. (Dresden, Verlag „Meteor“.)
Мультавиди. Чудеса спиритизма. Практич. руководство къ устройству спир. сеансовъ и пр. Пер. съ нѣм. Изд. К. С. Урядова. 8°. Saratow. 65 S. 1000 Ex. R. 2.—.
Nietzsche, die Geburt der Tragödie. (Leipzig, C. G. Naumann.)
Nietzsche, F. Narodziny tragedyi czyli hellenizm i pesymizm. Przeł. L. Staff. 8°. Warschau. 169 S. K. 4.20.
Nietzsche, Genealogie der Moral. (Leipzig, C. G. Naumann.)
Nietzsche, F. Z genealogii moralności. Pismo polemiczne. Przeł. L. Staff. 8°. Warschau-Lemberg, H. Altenberg. 198 S. K. 5.20.
Nietzsche, Jenseits von Gut und Böse. (Leipzig, C. G. Naumann.)
Nietzsche. Túl az erkölcs világán. Ford. Vályi B. 8°. Budapest, Athenaeum. 208 S. K. 2.50.
Nietzsche, Also sprach Zarathustra. (Leipzig, C. G. Naumann.)
Nietzsche, F. Tako rzecze Zaratustra. Książka dla wszystkich i dla nikogo. Przeł. W. Berent. Wyd. 2. 8°. Warschau, J. Mortkowicz. III, 458 S. K. 7.80.
Noll, Naturgeschichte des Menschen. (Breslau, F. Hirt.)
Noll. Historia naturalna człowieka (Antropologia). Przystępnie wyłożona itd. Wyd. 2. Przeł. z 5-go wyd. niem. A. Fabian. 8°. Warschau, M. Arct. 169 S. mit Abbildgn. 75 Kop.
Oker-Blom, Beim Onkel Doktor auf dem Lande. (Wien, Pichler's Wwe. & Sohn.)
Oker-Blom, M. У дяди доктора въ деревнѣ. Пер. Л. Г. Гербилюкскій. 8°. Jekaterinoslaw. 51 S. 2000 Ex.
Passer, Mene tekel! (Leipzig, Bacmeister.)
Passer A. Mene tekel! Felfedezési út Európába. 2. kiadás. 8°. Budapest. 78 S. 80 h.
Pescatore, Pflege u. Ernährung des Säuglings. (Berlin, J. Springer.)
Pescatore, M. Уходъ за груднымъ ребенкомъ и его вскармлиемъ. Курсъ для нянь и пр. Пер. В. П. Герасимовича. Изд. К. Л. Риккера. 8°. Petersburg. 64 S. 3000 Ex. 50 Kop.
Poppenberg, Nordische Portraits aus vier Reichen. (Berlin, Marquardt & Co.)
Сѣверные писатели. Германъ Бангъ. Кнутъ Гамсунъ. Густавъ Гейерстамъ. Крит. биогр. очерки Ф. Поппенберга, подъ ред. Г. Брандеса. Пер. М. Н. Т., подъ ред. В. В. Битнера. Изд. „Вѣстника знанія“. 8°. Petersburg. 74 S. mit Abbildgn. 1000 Ex. 40 Kop.
du Prel, der Spiritismus. (Leipzig, Ph. Reclam jun.)
du Prel, K. Spirityzm. Przeł. z niem. M. C. M. 8°. Lemberg-Zloczów, W. Zukerkandl. 136 S. 48 h.
Rau, der Geschlechtstrieb und seine Verirrungen. (Berlin, H. Steinitz.)
Рау, Г. Извращения въ любви. Опытъ половой психологii. Пер. съ нѣм. М. Кадишъ. Книгоизд. „Соврем. проблемы“. 8°. Moskau. 251 S. 2000 Ex. R. 1.20.
Reinecke Fuchs.
Рейнеке-Лисъ Хитродумъ. Пер. съ нѣм. Н. И. Позняковымъ. Изд. 2-е, А. Ф. Девриена. 4°. Petersburg. 92 S. mit Abbildgn. 3050 Ex.
v. Rhoden, der Trotzkopf. (Stuttgart, G. Weise.)
Роденъ, Э. Упрямца. По нѣмецкому разсказу изъ школьной жизни составилъ И. Гассельблатъ. Изд. А. Ф. Девриена. 8°. Petersburg. 345 S. 3050 Ex.
Ribbing, Sexuelle Hygiene. (Stuttgart, P. Hobbings.)
Риббингъ, С. Гигиена брака и безбрачiя. Анатомiя, физиологiя и пр. половыхъ органовъ. Пер. съ нѣм. Изд. Е. Коновалова и Ко. 8°. Moskau. 112 S. 6000 Ex. 70 Kop.